

PŘÍLOHA I

„PŘÍLOHA III

Prohlášení dodavatele pro výrobky bez statusu preferenčního původu

Níže uvedený text prohlášení dodavatele musí být vyplněn v souladu s poznámkami pod čarou. Poznámky pod čarou nemusí být reprodukovány.

PROHLÁŠENÍ

lá, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v připojeném dokladu, prohlašuji, že:

1. Pro výrobu uvedeného zboží byly ve Společenství použity tyto materiály bez statusu preferenčního původu:

Popis dodaného zboží ⁽¹⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo HS použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾
			Celkem:

2. Všechny ostatní materiály použité ve Společenství k výrobě tohoto zboží pochází z ... ⁽⁴⁾ a vyhovují pravidlům původu, kterými se řídí preferenční obchod s ... ⁽⁵⁾, a

prohlašuji, že: ⁽⁶⁾

byla použita kumulace u (název země/názvy zemí)

nebyla použita kumulace

Zavazuji se předložit celním orgánům veškeré další požadované podklady.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Vztahuje-li se faktura, dodací list nebo jiný obchodní doklad, ke kterému je prohlášení připojeno, na různé druhy zboží nebo na zboží, které neobsahuje stejný podíl nepůvodních materiálů, je dodavatel povinen jasně mezi nimi rozlišovat.

Příklad:

Doklad se vztahuje na různé typy elektrických motorů čísla 8501 používané při výrobě praček čísla 8450. Druh a hodnota nepůvodních materiálů použitých při výrobě motorů se u jednotlivých typů liší. Typy elektrických motorů musí být uvedeny samostatně ve sloupci 1 a údaje v ostatních sloupcích musí být uvedeny pro každý typ tak, aby výrobce praček mohl přesně posoudit status původu svých výrobků v závislosti na typu použitého motoru.

⁽²⁾ Vyplňte pouze v případech, kterých se to týká.

Příklad:

Pravidlo pro oděvy ex kapitoly 62 připouští použití nepůvodních vláken. Používá-li tedy francouzský výrobce oděvů tkaninu utkanou v Portugalsku z nepůvodních vláken, postačuje, když portugalský dodavatel uvede ve sloupci 2 svého prohlášení jako nepůvodní materiál pouze „vlákno“; číslo HS a hodnotu vlákna uvádět nemusí.

Firma vyrábějící drát čísla HS 7217 z nepůvodních železných tyčí musí ve sloupci 2 uvést „železná tyč“. Používá-li se tento drát k výrobě stroje, pro který stanoví pravidlo původu procentní limit pro hodnotu použitých nepůvodních materiálů, musí být hodnota tyčí uvedena ve sloupci 4.

⁽³⁾ „Hodnotou“ se rozumí celní hodnota materiálů v době dovozu nebo, není-li tato hodnota známa a nelze ji stanovit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály ve Společenství.

Uveďte přesnou hodnotu za jednotku zboží uvedeného ve sloupci 1 pro každý druh použitého nepůvodního materiálu.

⁽⁴⁾ Společenství, země, skupina zemí nebo území, z něhož materiály pochází.

⁽⁵⁾ Dotyčná země, skupina zemí nebo dotyčné území.

⁽⁶⁾ Vyplnit v případě potřeby pouze u zboží se statusem preferenčního původu v souvislosti s preferenčními obchodními vztahy s jednou ze země uvedených v člancích 3 a 4 příslušného protokolu o původu, u níž je možné uplatnit celoevropsko-středomořskou kumulaci původu.

⁽⁷⁾ Místo a datum.

⁽⁸⁾ Jméno a funkce, název a adresa společnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.“

ANNEX I

'ANNEX III

Supplier's declaration for products not having preferential origin status

The supplier's declaration, the text of which is given below, must be made out in accordance with the footnotes. However, the footnotes do not have to be reproduced.

DECLARATION

I, the undersigned, supplier of the goods covered by the annexed document, declare that:

1. The following materials which do not have preferential originating status have been used in the Community to produce these goods:

Description of goods supplied ⁽¹⁾	Description of non-originating materials used	HS heading of non-originating materials used ⁽²⁾	Value of non-originating materials used ⁽³⁾
			Total:

2. All the other materials used in the Community to produce these goods originate in ... ⁽⁴⁾ and satisfy the rules of origin governing preferential trade with ... ⁽⁵⁾, and

I declare that: ⁽⁶⁾

Cumulation applied with (name of the country/countries)

No cumulation applied

I undertake to make available to the customs authorities any further supporting documents they require:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ When the invoice, delivery note or other commercial document to which the declaration is annexed relates to a variety of goods, or goods not incorporating the same proportion of non-originating materials, the supplier must clearly differentiate between them. Example:

The document covers different models of electric motors of heading 8501 to be used in the manufacture of washing machines of heading 8450. The nature and value of the non-originating materials used in the manufacture of the motors vary from one model to another. The models must be listed separately in column 1 and the information in the other columns must be given for each, so that the manufacturer of the washing machines can correctly assess the originating status of each of his products depending on the type of motor it incorporates.

⁽²⁾ To be completed only where relevant. Example:

The rule for garments of ex Chapter 62 allows the use of non-originating yarn. Thus if a French garment manufacturer uses fabric woven in Portugal from non-originating yarn, the Portuguese supplier need only enter "yarn" as non-originating materials in column 2 of his declaration – the HS heading and the value of the yarn are irrelevant.

A firm manufacturing wire of HS heading 7217 from non-originating iron bars must enter "iron bars" in column 2. If the wire is to be incorporated in a machine for which the rule of origin sets a percentage limit on the value of non-originating materials used, the value of the bars must be entered in column 4.

⁽³⁾ "Value" means the customs value of the materials at the time of import or, if this is not known and cannot be ascertained, the first ascertainable price paid for the materials in the Community.

For each type of non-originating material used, specify the exact value per unit of the goods shown in column 1.

⁽⁴⁾ The Community, country, group of countries or territory from which the materials originate.

⁽⁵⁾ Country, group of countries or territory concerned.

⁽⁶⁾ To be completed where necessary, only for goods having preferential originating status in the context of preferential trade relations with one of the countries referred to in Articles 3 and 4 of the relevant origin protocol, with which pan-Euro-Mediterranean cumulation of origin is applicable.

⁽⁷⁾ Place and date.

⁽⁸⁾ Name and function, name and address of company.

⁽⁹⁾ Signature.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Декларация на доставчика за продукти без преференциален произход

Декларацията на доставчика, чийто текст е изложен по-долу, се попълва съобразно бележките под линия. Самите бележки под линия няма нужда да се възпроизведат в самата декларация.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният/та, доставчик на стоките, описани в приложения документ, декларирам с настоящото, че:

1. Следните материали, които не са със статут на преференциален произход, са използвани в Общността за производството на следните стоки:

Описание на поставяните стоки ⁽¹⁾	Описание на използваните материали без произход	Позиция от ХС за използваните материали без произход ⁽²⁾	Стойност на използваните материали без произход ⁽³⁾
			Общо:

2. Всички останали материали, използвани в Общността за производството на тези стоки са с произход от ... ⁽⁴⁾ и са в съответствие с правилата за произход, на които се подчинява преференциалната търговия с ... ⁽⁵⁾ и

декларирам, че: ⁽⁶⁾

Кумулация е приложена с (име на страната/страните)

Кумулация не е приложена

Запължавам се да предоставя при поискване от митническите органи всички подкрепящи документи:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Когато фактурата, известието за поставка или друг търговски документ, към който е прикрепена настоящата декларация, се отнасят до различни стоки, или до стоки, които не включват материалите без произход в същите пропорции, доставчикът трябва да направи ясно разграничение между тях.

Пример:

Документът се отнася по различни модели електрически двигатели от позиция 8501, които следва да се използват за производството на перални машини от позиция 8450. Естеството и стойността на материалите без произход, които се използват за производството на електрическите двигатели, при различните модели се различават. Моделите се описват поотделно в колона 1, а информацията в останалите колони се посочва за всеки от тях, така че производителят на перални машини да може точно да определи статута на произход на всеки един от продуктите в зависимост от вградените в него електрически двигатели.

⁽²⁾ Попълва се само когато има отношение към смисъла на декларацията.

Пример:

Правилото за облеклата от глава 62 позволява използването на влакна без произход. Така например, когато френски производител на облекло използва плат, изтъкан в Португалия от влакна без произход, португалският доставчик вписва само „влакно“ като материал без произход в колона 2 на настоящата декларация, като позицията от ХС и стойността на влакното нямат отношение към декларацията. Фирма, произвеждаща тел от позиция 7217 от ХС от железни пръти без произход, вписва в колона 2 „железни пръти“. Когато телта се включва в машина, за която правилото за произход определя процентен лимит на стойността на използваните материали без произход, стойността на прътите трябва да се въведе в колона 4.

⁽³⁾ Поп „стойност“ се разбира митническата стойност на материалите към датата на вноса им или, когато тя не е известна и не може да бъде установена, първата установима цена, платена за материалите в Общността.

За всеки вид използван материал без произход се посочва точната стойност за единица от стоките, включени в колона 1.

⁽⁴⁾ Общността, страна, група страни или територия, от които произхождат материалите.

⁽⁵⁾ Страна, група страни или територия, за които се отнася информацията.

⁽⁶⁾ Попълва се, където е необходимо, единствено за стоки със статут на преференциален произход в рамките на преференциалните търговски отношения с една от страните, посочени в членове 3 и 4 на съответния протокол за произход, с която се прилага пан-евро-средиземноморската кумулация на произход.

⁽⁷⁾ Място и дата.

⁽⁸⁾ Име и длъжност във фирмата, наименование и адрес на фирмата.

⁽⁹⁾ Попис.

BILAG I

»BILAG III

Leverandørerklæring for varer uden præferenceoprindelsesstatus

Ved udfærdigelsen af leverandørerklæringen, som følger nedenfor, skal man være opmærksom på fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive disse.

ERKLÆRING

Undertegnede leverandør af de i vedlagte dokument omhandlede varer erklærer, at:

- 1) følgende materialer, der ikke har præferenceoprindelsesstatus, er blevet anvendt i Fællesskabet ved fremstillingen af disse varer:

Beskrivelse af de leverede varer ⁽¹⁾	Beskrivelse af anvendte materialer uden oprindelsesstatus	HS-position for anvendte materialer uden oprindelsesstatus ⁽²⁾	Værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus ⁽³⁾
			I alt:

- 2) alle øvrige materialer, der er anvendt i Fællesskabet ved fremstillingen af disse varer, har oprindelse i ... ⁽⁴⁾ og opfylder bestemmelserne i præferencehandelsordningerne med ... ⁽⁵⁾, og

jeg erklærer, at: ⁽⁶⁾

kumulation er anvendt med (land/lande)

kumulation ikke er anvendt

Jeg forpligter mig til på toldmyndighedernes forlangende at fremlægge yderligere dokumentation til støtte for denne erklæring.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Når fakturaen, overleveringsbeviset eller andre handelsdokumenter, som erklæringen er vedlagt, vedrører forskellige former for varer, eller varer, som ikke indeholder samme andel af materialer uden oprindelsesstatus, skal leverandøren på tydelig vis gøre opmærksom herpå.

Eksempel:

Dokumentet vedrører forskellige modeller af elektriske motorer under position 8501, der indgår i fremstillingen af vaskemaskiner under position 8450. Arten og værdien af materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes ved fremstillingen af motorerne, varierer i de forskellige modeller. De forskellige modeller skal angives separat i kolonne 1 i skemaet, og oplysningerne i de andre kolonner skal ligeledes angives separat, således at vaskemaskineproducenten kan angive de enkelte produkters korrekte oprindelsesstatus, alt efter hvilken form for motor de er forsynet med.

⁽²⁾ Skal kun udfyldes, hvis det er af betydning for dokumentet.

Eksempel:

Reglerne for beklædningsgenstande under ex kapitel 62 tillader anvendelsen af garn uden oprindelsesstatus. Hvis en fransk garnproducent således anvender stof, der er fremstillet i Portugal af garn uden oprindelsesstatus, behøver den portugisiske leverandør blot at angive »garn« som vare uden oprindelsesstatus i kolonne 2 i erklæringen, HS-positionen og værdien af garnet er irrelevant.

En virksomhed, der fremstiller tråd under HS-position 7217 af stangjern uden oprindelsesstatus skal anføre »stangjern« i kolonne 2. Hvis tråden skal indarbejdes i en maskine, for hvilken oprindelsesreglerne indeholder en procentvis øvre grænse for værdien af anvendte materialer uden oprindelsesstatus, skal værdien af stangjernet angives i kolonne 4.

⁽³⁾ »Værdi« skal forstås som den toldmæssige værdi af materialerne på tidspunktet for importen eller, hvis denne er ubekendt, og der ikke kan indhentes oplysninger herom, den første kendte pris, der er betalt for materialerne i Fællesskabet.

For hver type materiale uden oprindelsesstatus, der er anvendt, skal angives den nøjagtige værdi pr. enhed af den vare, der er anført i kolonne 1.

⁽⁴⁾ Fællesskabet, land, landegruppe eller territorium, som varerne har oprindelse i.

⁽⁵⁾ Land, landegruppe eller territorium.

⁽⁶⁾ Udfyldes om nødvendigt kun for varer med præferenceoprindelsesstatus i forbindelse med præferencehandelsforbindelser med et af de lande, der er omhandlet i artikel 3 og 4 i den relevante oprindelsesprotokol, som pan-Euro-Middelhavsordningen for kumulation af oprindelse anvendes sammen med.

⁽⁷⁾ Angivelse af sted og dato.

⁽⁸⁾ Navn og stilling samt virksomhedens navn og adresse.

⁽⁹⁾ Underskrift.

ANHANG I

„ANHANG III

Lieferantenerklärung für Waren ohne Präferenzursprungseigenschaft

Die Lieferantenerklärung nachstehenden Wortlauts ist gemäß den Fußnoten auszufertigen. Die Fußnoten brauchen nicht wiedergegeben zu werden.

ERKLÄRUNG

Der Unterzeichner, Lieferant der in dem beigefügten Papier aufgeführten Waren, erklärt:

1. Die nachstehenden Vormaterialien ohne Präferenzursprungseigenschaft wurden in der Gemeinschaft zur Herstellung dieser Waren verwendet:

Bezeichnung der gelieferten Waren ⁽¹⁾	Bezeichnung der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft	HS-Position der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft ⁽²⁾	Wert der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft ⁽³⁾
			Gesamtwert:

2. Alle anderen in der Gemeinschaft zur Herstellung dieser Waren verwendeten Waren haben ihren Ursprung in ... ⁽⁴⁾ und entsprechen den Ursprungsregeln für den Präferenzverkehr mit ... ⁽⁵⁾.

Der Unterzeichner erklärt außerdem: ⁽⁶⁾

Kumulierung angewendet mit (Name des Landes/der Länder)

Keine Kumulierung angewendet

Er verpflichtet sich, den Zollbehörden alle von ihnen zusätzlich verlangten Belege zur Verfügung zu stellen:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Betreffen die Rechnungen, Lieferscheine oder sonstigen Handelspapiere, denen die Erklärung beigefügt ist, verschiedene Waren oder Waren, die nicht in gleichem Umfang Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft enthalten, so hat sie der Lieferant eindeutig voneinander zu unterscheiden.

Beispiel:

Das Papier betrifft verschiedene Modelle von Elektromotoren der Position 8501 zur Verwendung bei der Herstellung von Waschmaschinen der Position 8450. Art und Wert der bei der Herstellung dieser Motoren verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft unterscheiden sich von einem Modell zum andern. In Spalte 1 ist daher zwischen den Modellen zu unterscheiden, und die in den übrigen Spalten verlangten Angaben sind für jedes Modell getrennt aufzuführen, damit der Hersteller der Waschmaschinen die Ursprungseigenschaft seiner Erzeugnisse je nach dem verwendeten Elektromotor richtig beurteilen kann.

⁽²⁾ Die Angaben in diesen Spalten sind nur zu machen, soweit sie erforderlich sind.

Beispiel:

Die Regel für Bekleidung im ehemaligen Kapitel 62 sieht vor, dass Garne ohne Ursprungseigenschaft verwendet werden können. Verwendet also ein Hersteller solcher Bekleidung in Frankreich aus Portugal eingeführtes Gewebe, das dort durch Weben von Garn ohne Ursprungseigenschaft hergestellt worden ist, so reicht es aus, wenn der portugiesische Lieferant in der zweiten Spalte seiner Erklärung ‚Garn‘ angibt; es ist nicht erforderlich, die HS-Position und den Wert dieses Garns anzugeben.

Ein Hersteller von Draht aus Eisen der HS-Position 7217, der zur Herstellung Eisenstäbe ohne Ursprungseigenschaft verwendet hat, gibt in der zweiten Spalte ‚Stäbe aus Eisen‘ an. Wird dieser Draht zur Herstellung einer Maschine verwendet, bei der die Ursprungsregel die Verwendung von Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft auf einen bestimmten Vomhundertsatz begrenzt, so muss in der vierten Spalte der Wert der Stäbe ohne Ursprungseigenschaft angegeben werden.

⁽³⁾ Der Ausdruck ‚Wert der Vormaterialien‘ bezeichnet den Zollwert der verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft zum Zeitpunkt der Einfuhr oder, wenn dieser nicht bekannt ist und nicht festgestellt werden kann, den ersten feststellbaren Preis, der in der Gemeinschaft für die Vormaterialien gezahlt wird.

Für die in der ersten Spalte genannten Waren ist der genaue Wert der verschiedenen verwendeten Vormaterialien ohne Ursprungseigenschaft je Einheit anzugeben.

⁽⁴⁾ Gemeinschaft, Land, Ländergruppe oder Gebiet, in der/dem die Materialien ihren Ursprung haben.

⁽⁵⁾ Land, Ländergruppe oder Gebiet.

⁽⁶⁾ Erforderlichenfalls auszufüllen für Waren mit Präferenzursprungseigenschaft im Rahmen präferenzzieller Handelsbeziehungen mit einem der in den Artikeln 3 und 4 des jeweiligen Ursprungsprotokolls genannten Ländern, mit dem die Paneuropa-Mittelmeer-Ursprungskumulierung Anwendung findet.

⁽⁷⁾ Ort und Datum.

⁽⁸⁾ Name und Stellung in der Firma sowie deren Bezeichnung und Anschrift.

⁽⁹⁾ Unterschrift.“

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Δήλωση του προμηθευτή για τα προϊόντα που δεν έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής

Η δήλωση του προμηθευτή, το κείμενο της οποίας ακολουθεί, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να αναγράφεται ολόκληρο το κείμενο των υποσημειώσεων.

ΔΗΛΩΣΗ

Ο/Η υπογεγραμμένος/η, προμηθευτής (-τρια) των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από το συνημμένο έγγραφο, δηλώνω ότι

1. Οι ακόλουθες ύλες, οι οποίες δεν έχουν χαρακτήρα προτιμησιακής καταγωγής, έχουν χρησιμοποιηθεί στην Κοινότητα για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων:

Περιγραφή των προμηθευμένων εμπορευμάτων ⁽¹⁾	Περιγραφή των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν	Κωδικός ΕΣ των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽²⁾	Αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ⁽³⁾
			Σύνολο:

2. Όλες οι άλλες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν στην Κοινότητα για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων κατάγονται από ... ⁽⁴⁾ και πληρούν τους κανόνες καταγωγής που διέπουν τις προτιμησιακές εμπορικές σχέσεις με ... ⁽⁵⁾, και

Δηλώνω ότι: ⁽⁶⁾

Εφαρμόστηκε σφύρευση με (όνομα χώρας/χωρών)

Δεν εφαρμόστηκε σφύρευση

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να παράσχω στις τελωνειακές αρχές κάθε συμπληρωματικό αποδεικτικό στοιχείο που θα κρίνουν αναγκαίο:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Όταν το τιμολόγιο, το δελτίο παράδοσης ή άλλο εμπορικό έγγραφο στο οποίο επισυνάπτεται η δήλωση αφορά διάφορα εμπορεύματα ή εμπορεύματα τα οποία δεν περιλαμβάνουν στον ίδιο βαθμό μη καταγόμενες ύλες, ο προμηθευτής πρέπει να κάνει σαφή διάκριση μεταξύ τους. Παράδειγμα:

Το έντυπο καλύπτει διάφορα μοντέλα ηλεκτροκινήτων που υπάγονται στην κλάση 8501 και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στην κατασκευή πλυντηρίων της κλάσης 8450. Ο χαρακτήρας και η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή των κινητήρων ποικίλλουν μεταξύ των διαφόρων μοντέλων. Τα μοντέλα πρέπει να αναρτηθούν ξεχωριστά στη στήλη 1 και τα πληροφοριακά στοιχεία των άλλων στηλών πρέπει να παρέχονται για κάθε μοντέλο, ούτως ώστε ο κατασκευαστής των πλυντηρίων να είναι δυνατόν να εκτιμήσει σωστά το χαρακτήρα καταγωγής για κάθε ένα από τα προϊόντα του, ανάλογα με το είδος του κινητήρα που περιλαμβάνει.

⁽²⁾ Συμπληρώνεται μόνον όταν είναι σκόπιμο.

Παράδειγμα:

Ο κανόνας για τα ενδύματα του ex κεφαλαίου 62 επιτρέπει τη χρησιμοποίηση μη καταγόμενων νημάτων. Συνεπώς, αν ένας Γάλλος κατασκευαστής ενδυμάτων χρησιμοποιεί υφάσματα που έχουν υφανθεί στην Πορτογαλία από μη καταγόμενα νήματα, ο Πορτογάλος προμηθευτής πρέπει μόνο να αναγράψει στη στήλη 2 της δήλωσής του "τα νήματα" ως μη καταγόμενες ύλες, δεδομένου ότι η κλάση της ΣΟ και η αξία των νημάτων δεν έχουν σημασία.

Μια επιχείρηση που κατασκευάζει σύρματα της κλάσης ΕΣ 7217 από μη καταγόμενες ράβδους σιδήρου πρέπει να αναγράψει "ράβδοι σιδήρου" στη στήλη 2. Εάν το σύρμα πρόκειται να ενσωματωθεί σε μηχανή για την οποία ο κανόνας καταγωγής θέτει ποσοστιαίο όριο στην αξία των χρησιμοποιηθεισών μη καταγόμενων υλών, η αξία των ράβδων πρέπει να αναγραφεί στη στήλη 4.

⁽³⁾ Με τον όρο "αξία" νοείται η δασμολογητέα αξία των υλών κατά τη στιγμή της εισαγωγής ή, αν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στην Κοινότητα.

Για κάθε είδος μη καταγόμενης ύλης που χρησιμοποιήθηκε, πρέπει να καθορισθεί η ακριβής αξία ανά μονάδα των εμπορευμάτων που παρατίθενται στη στήλη 1.

⁽⁴⁾ Αναγράφεται η Κοινότητα, η χώρα, η ομάδα χωρών ή το έδαφος καταγωγής των υλών.

⁽⁵⁾ Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος.

⁽⁶⁾ Συμπληρώνεται κατά περίπτωση, μόνο για τα προϊόντα προτιμησιακής καταγωγής στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών σχέσεων με μία από τις χώρες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του σχετικού πρωτοκόλλου καταγωγής, το οποίο διέπει την πανευρωπαϊκή σφύρευση καταγωγής.

⁽⁷⁾ Τόπος και ημερομηνία.

⁽⁸⁾ Όνομα και θέση στην εταιρεία, επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας.

⁽⁹⁾ Υπογραφή.»

ANEXO I

«ANEXO III

Declaración del proveedor para productos que no tienen el carácter de originarios a título preferencial

La declaración del proveedor, cuyo texto figura a continuación, se extenderá de conformidad con las notas a pie de página. No será necesario reproducir las notas a pie de página.

DECLARACIÓN

El que suscribe, proveedor de las mercancías cubiertas por el documento adjunto, declara que:

- 1) Las siguientes materias, que no son de origen preferencial, se han utilizado en la Comunidad para producir las siguientes mercancías:

Descripción de las mercancías suministradas ⁽¹⁾	Descripción de las materias no originarias utilizadas	Partida SA para las materias no originarias utilizadas ⁽²⁾	Valor de las materias no originarias utilizadas ⁽³⁾
			Total:

- 2) Todas las demás materias utilizadas en la Comunidad para producir estas mercancías están originadas en ... ⁽⁴⁾ y cumplen las normas de origen que rigen el comercio preferencial con ... ⁽⁵⁾, y

Asimismo, declara que: ⁽⁶⁾

Se ha aplicado la acumulación con (nombre del país/países)

No se ha aplicado la acumulación.

Me comprometo a aportar a las autoridades aduaneras toda la documentación justificativa que se me solicite.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Cuando la factura, el albarán o cualquier otro documento comercial al que se adjunta la declaración se refiera a distintos productos, o a productos que no incorporen materias no originarias en la misma proporción, el proveedor deberá diferenciarlos con claridad. Ejemplo:

El documento abarca distintos modelos de motores eléctricos del código 8501 destinados a la fabricación de lavadoras del código 8450. La naturaleza y el valor de las materias no originarias utilizadas en la fabricación de los motores varían de un modelo a otro. Por ello, los modelos deben diferenciarse en la primera columna y las indicaciones de las restantes columnas deben desglosarse para cada modelo, a fin de que el fabricante de las lavadoras pueda evaluar correctamente el carácter originario de sus productos en función de los tipos de motores que utiliza.

⁽²⁾ Complétese sólo cuando proceda.

Ejemplo:

La norma para las prendas de vestir ex capítulo 62 dice que pueden utilizarse fibras no originarias. Si un fabricante francés de estas prendas utiliza tejidos fabricados en Portugal a partir de fibras no originarias, es suficiente que el suministrador portugués indique en la segunda columna "fibra" como material originario utilizado, sin que sea necesario indicar la partida del sistema armonizado ni el valor de la fibra.

Un fabricante de alambre de hierro clasificado en la partida 7217 del sistema armonizado que lo haya fabricado a partir de barras de hierro no originario debería indicar en la segunda columna "barras de hierro". En el caso de que este alambre vaya a ser utilizado para la fabricación de una máquina para la cual la norma de origen contiene una limitación para todas las materias no originarias utilizadas hasta un cierto porcentaje del valor, es necesario indicar en la columna 4 el valor de las barras no originarias.

⁽³⁾ Se entiende por "valor de las materias" el valor de las materias en aduana en el momento de la importación o, en caso de que esto se desconozca y no pueda determinarse, el primer precio verificable pagado por las materias en la Comunidad.

El valor exacto de cada materia no originaria utilizada debe darse por unidad del producto especificado en la primera columna.

⁽⁴⁾ La Comunidad, país, grupo de países o territorio de la que/del que son originarias las mercancías.

⁽⁵⁾ País, grupo de países o territorio de que se trate.

⁽⁶⁾ Complétese sólo en el caso de las mercancías que tengan el carácter de originarias a título preferencial en el contexto de relaciones comerciales preferenciales con uno de los países mencionados en los artículos 3 y 4 del Protocolo de origen pertinente, con el cual sea aplicable la acumulación paneuromediterránea del origen.

⁽⁷⁾ Lugar y fecha.

⁽⁸⁾ Nombre y cargo, nombre y dirección de la empresa.

⁽⁹⁾ Firma.»

I LISA

„III LISA

Tarnija deklaratsioon sooduspäritolustaatuseta toodete kohta

Tarnija deklaratsioon, mille tekst on toodud allpool, tuleb koostada kooskõlas joonealuste märkustega. Joonealuseid märkusi ei ole siiski vaja uuesti kirjutada.

DEKLARATSIOON

Mina, allakirjutanu, lisatud dokumendiga hõlmatud kaupade tarnija, kinnitan, et:

1. kõnealuste kaupade valmistamisel ühenduses on kasutatud järgmisi sooduspäritolustaatuseta materjale:

Tarnitavate kaupade kirjeldus ⁽¹⁾	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide kirjeldus	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide HS rubriik ⁽²⁾	Kasutatud päritolustaatuseta materjalide väärtus ⁽³⁾
			Kokku:

2. kõik ülejäänud kõnealuse toote ühenduses valmistamiseks kasutatud materjalid pärinevad ... ⁽⁴⁾ ja vastavad ... ⁽⁵⁾ sooduskaubavahetust reguleerivatele päritolureeglitele ning

kinnitan, et: ⁽⁶⁾

kumulatsiooni on kohaldatud (riigi/riikide nimi/nimed) suhtes;

kumulatsiooni ei ole kohaldatud.

Kohustun tolliasutustele täiendavalt esitama mis tahes nõutavaid tõendavaid dokumente:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kui kaubaarve, saateleht või muu äridokument, millele deklaratsioon lisatakse, käsitleb mitmesuguseid kaupu või kaupu, mille puhul päritolustaatuseta materjali osakaal on erinev, peab tarnija need selgelt eristama.

Näide:

Dokument hõlmab rubriigi 8501 elektrimootorite eri mudelid, mida kasutatakse rubriigi 8450 pesumasinate valmistamisel. Mootorite valmistamiseks kasutatud päritolustaatuseta materjalid ja nende väärtus erinevad mudelite kaupa. Mudelid tuleb loetleda eraldi 1. veerus ning teistes veergudes tuleb esitada teave igatüüpi kohta nii, et pesumasinate tootja saab korrektselt kindlaks määrata iga oma toote päritolustaatuseta sõltuvalt sisseehitatud mootori tüübist.

⁽²⁾ Täita ainult juhul, kui see on asjakohane.

Näide:

Grupi ex 62 reegel rõivaste kohta lubab päritolustaatuseta lõnga kasutamist. Seega kui Prantsuse rõivatootja kasutab Portugalis päritolustaatuseta lõngast valmistatud kangast, peab Portugali tarnija sisestama oma deklaratsiooni 2. veergu vaid päritolustaatuseta materjali „lõng” – lõnga HS rubriik ja väärtus ei oma tähtsust.

Päritolustaatuseta raudvarrastest HS rubriigi 7217 traati tootev ettevõtja peab sisestama 2. veergu „raudvardad”. Kui traati kasutatakse masinas, mille puhul on päritolureeglina sätestatud kasutatud päritolustaatuseta materjalide väärtuse ülemmäär protsendina, tuleb varraste väärtus sisestada 4. veergu.

⁽³⁾ „Väärtus” on materjalide tolliväärtus importimise ajal või kui see ei ole teada ja seda ei ole võimalik kindlaks teha, siis esimene tuvastatav hind, mida nende materjalide eest makstakse ühenduses.

Igat liiki kasutatud päritolustaatuseta materjali puhul tuleb kindlaks määrata 1. veerus näidatud kauba täpne väärtus ühiku kohta.

⁽⁴⁾ Ühendus, riik, riikide rühm või territoorium, kust materjalid pärinevad.

⁽⁵⁾ Asjaomane riik, riikide rühm või territoorium.

⁽⁶⁾ Täita ainult sooduspäritoluga kaupade puhul sooduskaubandussuhete raames riikidega, mis on nimetatud asjaomase päritolureeglite protokollis artiklites 3 ja 4 ning mille suhtes kohaldatakse Euroopa-Vahemere piirkonna päritolu kumulatsiooni.

⁽⁷⁾ Koht ja kuupäev.

⁽⁸⁾ Nimi ja ametikoht, ettevõtte nimi ja aadress.

⁽⁹⁾ Allkiri.”

LIITE I

"LIITE III

Hankkijan ilmoitus tuotteista, joilla ei ole etuuskohtelualkuperäasemaa

Hankkijan ilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

ILMOITUS

Allekirjoittanut, oheisessa asiakirjassa mainittujen tavaroiden hankkija, ilmoittaa, että:

1. Seuraavia aineksia, joilla ei ole etuuskohtelualkuperäasemaa, on käytetty yhteisössä näiden tavaroiden valmistamiseen:

Toimitettavien tavaroiden kuvaus ⁽¹⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten kuvaus	Käytettyjen ei-alkuperäainesten HS-nimike ⁽²⁾	Käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ⁽³⁾
			Yhteensä:

2. Kaikki muut näiden tavaroiden valmistamiseen yhteisössä käytetyt ainekset ovat ... ⁽⁴⁾ alkuperätuotteita ja ovat ... ⁽⁵⁾ kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa sovellettavien alkuperäsääntöjen mukaisia.

Allekirjoittanut ilmoittaa, että: ⁽⁶⁾

Kumulaatiota on sovellettu (maan nimi/maiden nimet) kanssa

Kumulaatiota ei ole sovellettu

Allekirjoittanut sitoutuu toimittamaan tulliviranomaisille kaikki muut näiden pyytämät todistusasiakirjat:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kun kauppalasku, lähetysluettelo tai muu kaupallinen asiakirja, johon ilmoitus liittyy, koskee erilaisia tavaroita tai tavaroita, joiden valmistuksessa ei ole käytetty yhtä paljon ei-alkuperäaineita, hankkijan on selvästi eriteltävä ne.

Esimerkiksi:

Asiakirja koskee erimallisia nimikkeen 8501 sähkömoottoreita, joita käytetään nimikkeen 8450 pesukoneiden valmistuksessa. Näiden moottoreiden valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten laji ja arvo vaihtelee malleittain. Mallit on sen vuoksi eriteltävä ensimmäisessä sarakkeessa, ja muihin sarakkeisiin on tehtävä eri merkinnät kunkin mallin osalta, jotta pesukoneiden valmistaja voi arvioida oikein jokaisen tuotteen alkuperäaseman sen mukaan, mitä sähkömoottorimallia siinä käytetään.

⁽²⁾ Täytetään ainoastaan tarvittaessa.

Esimerkiksi:

Nimikkeen ex 62 ryhmä vaatteita koskevan säännön mukaan ei-alkuperätuotteita olevaa lankaa saa käyttää. Jos ranskalainen vaatteiden valmistaja käyttää kangasta, joka on kudottu Portugalissa ei-alkuperätuotteesta olevasta langasta, portugalilaisen hankkijan osalta riittää, että tämä merkitsee ilmoituksensa toiseen sarakkeeseen ei-alkuperäainekseksi langan, eikä tämän tarvitse ilmoittaa langan HS-nimikettä eikä arvoa. HS-nimikkeen 7217 rautalankaa valmistavan yrityksen, joka on valmistanut langan ei-alkuperätuotteita olevista rautatangoista, on merkittävä toiseen sarakkeeseen 'rautatankoja'. Jos tätä lankaa on määrä käyttää sellaisen koneen valmistuksessa, jota koskevassa alkuperäsäännössä kaikkien valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo rajoitetaan tiettyyn prosenttimäärään, neljännessä sarakkeessa on ilmoitettava ei-alkuperätuotteita olevien tankojen arvo.

⁽³⁾ 'Arvolla' tarkoitetaan valmistuksessa käytettyjen aineiden tullausarvoa maahantuontihetkellä tai, jos tätä arvoa ei tiedetä eikä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa kyseisistä aineksista yhteisössä maksettua hintaa.

Jokaisen valmistuksessa käytetyn ei-alkuperäaineksen osalta on ilmoitettava sen tarkka arvo ensimmäisessä sarakkeessa mainitun tavarankokoa kohti.

⁽⁴⁾ Yhteisö, maa, maaryhmä tai alue, josta ainekset ovat peräisin.

⁽⁵⁾ Kyseinen maa, maaryhmä tai alue.

⁽⁶⁾ Täytetään tarvittaessa ainoastaan sellaisten tavaroiden osalta, joilla on etuuskohteluun oikeuttava alkuperäasema kyseeseen tulevan alkuperäpöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen sellaisten maan kanssa käytävässä etuuskohtelukaupassa, johon sovelletaan Paneurooppa-Välimeri-alkuperäkumulaatiota.

⁽⁷⁾ Paikka ja päiväys.

⁽⁸⁾ Nimi ja tehtävä, yrityksen nimi ja osoite.

⁽⁹⁾ Allekirjoitus."

ANNEXE I

«ANNEXE III

Déclaration du fournisseur concernant les produits n'ayant pas le caractère originaire à titre préférentiel

La déclaration du fournisseur, dont le texte figure ci-après, doit être établie compte tenu des notes figurant en bas de page. Il n'est toutefois pas nécessaire de reproduire ces notes.

DÉCLARATION

Je soussigné, fournisseur des marchandises énumérées dans le document annexé, déclare que:

- 1) Les matières figurant ci-après, qui n'ont pas le caractère originaire à titre préférentiel, ont été utilisées dans la Communauté pour produire les marchandises en question:

Désignation des marchandises fournies ⁽¹⁾	Désignation des matières non originaires utilisées	Position SH des matières non originaires utilisées ⁽²⁾	Valeur des matières non originaires utilisées ⁽³⁾
			Total:

- 2) Toutes les autres matières utilisées dans la Communauté pour produire les marchandises en question sont originaires de ... ⁽⁴⁾ et satisfont aux règles d'origine régissant les échanges préférentiels avec ⁽⁵⁾, et

déclare ce qui suit: ⁽⁶⁾

Cumul appliqué avec (nom du/des pays)

Aucun cumul appliqué

Je m'engage à fournir aux autorités douanières toutes les preuves complémentaires qu'elles requièrent:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Lorsque la facture, le bon de livraison ou un autre document commercial auquel la déclaration est annexée se rapporte à des marchandises de différents types ou à des marchandises ne comportant pas la même proportion de matières non originaires, le fournisseur est tenu de les distinguer clairement.

Exemple:

Le document présenté se rapporte à différents modèles de moteurs électriques relevant de la position 8501, utilisés dans la fabrication de machines à laver relevant de la position 8450. La nature et la valeur des matières non originaires entrant dans la fabrication des moteurs varient d'un modèle à l'autre. Les modèles doivent être énumérés séparément dans la première colonne et les indications à porter dans les autres colonnes doivent être données pour chacun d'eux, de façon à permettre au fabricant des machines à laver de procéder à une évaluation correcte du caractère originaire de chacun de ses produits en fonction du modèle de moteur qu'il utilise.

⁽²⁾ Les informations demandées dans cette colonne ne doivent être fournies que si elles sont nécessaires.

Exemple:

La règle applicable aux vêtements de l'ex-chapitre 62 admet l'utilisation de fils non originaires. Si un fabricant français de ces vêtements utilise du tissu tissé au Portugal, à partir de fils non originaires, il suffit que, dans sa déclaration, le fournisseur portugais indique "fils" comme désignation de la matière non originaire dans la deuxième colonne, sans qu'il soit nécessaire d'indiquer la position SH ni la valeur des fils en question.

Un fabricant de fils de fer de la position SH 7217 qui produit ce fil à partir de barres non originaires doit indiquer "barres de fer" dans la deuxième colonne. Si ce fil est appelé à entrer dans la fabrication d'une machine dont la règle d'origine limite la proportion de matières non originaires utilisées à un pourcentage déterminé de sa valeur, il y a lieu d'indiquer la valeur des barres dans la quatrième colonne.

⁽³⁾ Le terme "valeur" désigne la valeur en douane des matières au moment de l'importation ou, si elle n'est pas connue et ne peut être établie, le premier prix vérifiable payé pour ces matières dans la Communauté.

La valeur exacte des différentes matières non originaires utilisées doit être précisée par unité des marchandises mentionnées dans la première colonne.

⁽⁴⁾ La Communauté, le pays ou groupe de pays ou le territoire dont les matières sont originaires.

⁽⁵⁾ Pays, groupe de pays ou territoire concerné.

⁽⁶⁾ À compléter, si nécessaire, uniquement pour les marchandises ayant acquis le caractère originaire à titre préférentiel dans le cadre des relations commerciales préférentielles avec l'un des pays visés aux articles 3 et 4 du protocole concerné relatif aux règles d'origine, avec lequel le cumul pan-euro-méditerranéen de l'origine est applicable.

⁽⁷⁾ Lieu et date.

⁽⁸⁾ Nom et fonction, nom et adresse de l'entreprise.

⁽⁹⁾ Signature.»

I. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

Beszállítói nyilatkozat nem preferenciális származó helyzetű termékek esetében

A beszállítói nyilatkozat alábbiakban megadott szövegét a lábjegyzeteknek megfelelően kell kiállítani. A lábjegyzeteket azonban nem kell lemásolni.

NYILATKOZAT

Alulírott, a csatolt dokumentumok hatálya alá tartozó áruk szállítója kijelentem, hogy:

1. ezen áruknak a Közösségben történő előállításához az alábbi, nem preferenciális származó helyzetű anyagokat használták fel:

Szállított áruk leírása ⁽¹⁾	Felhasznált, nem származó anyagok leírása	Felhasznált, nem származó anyagok HR-vámtarifaszáma ⁽²⁾	Felhasznált, nem származó anyagok értéke ⁽³⁾
			Összesen:

2. Az ezen áruk előállításához a Közösségben felhasznált minden többi anyag ... -ból/ből ⁽⁴⁾ származik és eleget tesz a(z) ... -val/-vel fennálló preferenciális kereskedelemre irányadó származási szabályoknak ⁽⁵⁾, valamint

kijelentem, hogy: ⁽⁶⁾

Kumuláció alkalmazására került sor -val/vel (ország/országok neve)

Nem került sor kumuláció alkalmazására

Vállalom, hogy a vámhatóságok rendelkezésére bocsátok bármely általuk kért további igazoló okmányt:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ha a számla, szállítási jegyzék vagy egyéb kereskedelmi okmány, amelyhez a nyilatkozatot csatolják, több árura vagy olyan árukra vonatkozik, amelyek nem ugyanabban az arányban tartalmaznak nem származó anyagokat, a szállítónak azokat külön kell felsorolnia. Példa:

A dokumentum a 8450 vámtarifaszám alá tartozó mosógépek gyártásához felhasználandó, a 8501 vámtarifaszám alá tartozó különböző villamosmotor modellekre vonatkozik. A motorok gyártása során felhasznált, nem származó anyagok jellege és értéke modellről modellre változik. A modelleket külön kell felsorolni az 1. oszlopban és a többi oszlopban külön-külön kell információkat szolgáltatni, hogy a mosógép gyártója pontosan fel tudja mérni egyes termékei származó helyzetét a beépített motor típusától függően.

⁽²⁾ Csak megfelelő esetben kitöltendő.

Példa:

Az ex 62 árucsoportba tartozó ruhadarabokra vonatkozó szabály engedélyezi a nem származó fonal felhasználását. Így, ha a francia ruhagyártó nem származó fonalból Portugáliában szőtt textilt használ fel, a portugál szállítónak csak »fonalat« kell beírnia nem származóként nyilatkozata 2. oszlopába, a fonal HR-vámtarifaszáma és értéke irreleváns.

A 7217 HR-vámtarifaszám alá tartozó, nem származó vasrúdból kábelt gyártó cégnek »vasrudat« kell beírnia a 2. oszlopba. Ha a kábelt olyan gépbe építik be, amelyre nézve a származási szabály százalékos limitet rögzít a felhasznált, nem származó anyagok értékére nézve, a rudak értékét a 4. oszlopba kell beírni.

⁽³⁾ Az »érték« a behozatal idején az anyagok vámértékét jelenti, vagy ha ez nem ismert, és nem lehet megtudni, a Közösségben az anyagokért fizetett első megállapítható ár.

A felhasznált nem származó anyag minden egyes típusára meg kell határozni az 1. oszlopban feltüntetett áru egységére eső pontos értéket.

⁽⁴⁾ A Közösség, illetve az az ország, országcsoport vagy terület, ahonnan az anyagok származnak.

⁽⁵⁾ Az érintett ország, országcsoport vagy terület.

⁽⁶⁾ Csak az olyan áruk esetében kell kitölteni, amennyiben szükséges, amelyek a vonatkozó származási jegyzőkönyv 3. és 4. cikkében említett, pán-euro-mediterrán származási kumulációt alkalmazó országok valamelyikével fennálló preferenciális kereskedelmi kapcsolat keretében preferenciális származó helyzetűek.

⁽⁷⁾ Hely és dátum.

⁽⁸⁾ Név és tisztség, illetve a társaság neve és címe.

⁽⁹⁾ Aláírás.”

ALLEGATO I

«ALLEGATO III

Dichiarazione del fornitore per prodotti che non hanno carattere originario nell'ambito di un regime preferenziale

La dichiarazione del fornitore, il cui testo è riprodotto qui di seguito, deve essere completata secondo quanto contenuto nelle note. Le note, tuttavia, non devono essere riprodotte.

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto, fornitore delle merci descritte nel documento allegato, dichiara che:

1. Per la fabbricazione di queste merci sono stati utilizzati nella Comunità i seguenti materiali che non hanno carattere originario nell'ambito di un regime preferenziale:

Descrizione delle merci fornite ⁽¹⁾	Descrizione dei materiali non originari utilizzati	Codice SA dei materiali non originari utilizzati ⁽²⁾	Valore dei materiali non originari utilizzati ⁽³⁾
			Totale:

2. Tutti gli altri materiali utilizzati nella Comunità per fabbricare queste merci sono originari di ... ⁽⁴⁾ e rispettano le norme di origine che disciplinano gli scambi preferenziali con ⁽⁵⁾, e

dichiara: ⁽⁶⁾

cumulo applicato con (nome del paese/dei paesi)

cumulo non applicato

Si impegna a presentare alle autorità doganali tutta la necessaria documentazione giustificativa:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Se la fattura, la bolla di consegna o un altro documento commerciale a cui la dichiarazione è allegata si riferisce a più merci, o a merci che non incorporano la stessa percentuale di materiali non originari, il fornitore deve differenziarle chiaramente.

Esempio:

Il documento si riferisce a diversi modelli di motore elettrico classificati alla voce 8501 da utilizzare nella produzione di lavatrici classificate alla voce 8450. La natura e il valore dei materiali non originari utilizzati nella fabbricazione dei motori variano a seconda dei modelli. I modelli devono essere elencati separatamente nella colonna 1 e i dati richiesti nelle altre colonne devono essere forniti per ciascuno di essi in modo che il produttore delle lavatrici possa valutare correttamente il carattere originario di ciascuno dei suoi prodotti a seconda del tipo di motore incorporato.

⁽²⁾ Da compilare se necessario.

Esempio:

Le norme per gli indumenti ex capitolo 62 consentono l'utilizzazione di filati non originari. Quindi se un produttore francese di abbigliamento utilizza materiali tessuti in Portogallo a partire da filati non originari, il fornitore portoghese deve indicare soltanto "filati" come materiali non originari nella colonna 2 della sua dichiarazione. Il codice SA e il valore del filato sono irrilevanti. Un'azienda che produce fili di ferro contemplati alla voce 7217 dell'SA a partire da barre di ferro non originarie deve indicare "barre di ferro" nella colonna 2. Se il filo di ferro deve essere incorporato in un macchinario per il quale la norma di origine stabilisce un limite in percentuale sul valore dei materiali non originari utilizzati, il valore delle barre deve essere indicato nella colonna 4.

⁽³⁾ Per "valore" si intende il valore doganale dei materiali al momento dell'importazione o, qualora tale valore non sia noto né verificabile, il primo prezzo verificabile pagato per detti materiali nella Comunità.

Per ciascun tipo di materiale non originario utilizzato, specificare il valore esatto per unità delle merci indicate nella colonna 1.

⁽⁴⁾ La Comunità, il paese, il gruppo di paesi o il territorio di cui sono originari i materiali.

⁽⁵⁾ Paese, gruppo di paesi o territorio interessato.

⁽⁶⁾ Da compilare se necessario, solo per le merci che hanno carattere originario preferenziale nel contesto di relazioni commerciali preferenziali con uno dei paesi di cui agli articoli 3 e 4 del pertinente protocollo sull'origine con cui è applicabile il cumulo paneuromediterraneo dell'origine.

⁽⁷⁾ Luogo e data.

⁽⁸⁾ Nome e funzione, ragione sociale e indirizzo della società.

⁽⁹⁾ Firma.»

I PRIEDAS

„III PRIEDAS

Tiekėjo deklaracija produktams, neturintiems lengvatinės kilmės statuso

Tiekėjo deklaracija, kurios tekstas pateikiamas toliau, turi būti parengta vadovaujantis išnašomis. Tačiau pačių išnašų perkelti nereikia.

DEKLARACIJA

Aš, žemiau pasirašęs prekių, nurodytų pridedamame dokumente, tiekėjas, deklaruuju, kad:

1. Šioms prekėms pagaminti Bendrijoje buvo panaudotos šios lengvatinės kilmės statuso neturinčios medžiagos:

Tiekiamų prekių aprašymas ⁽¹⁾	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų aprašymas	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų SS pozicija ⁽²⁾	Panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė ⁽³⁾
			Iš viso:

2. Visų kitų medžiagų, panaudotų Bendrijoje gaminant šias prekes, kilmės šalis yra ... ⁽⁴⁾ ir jos atitinka kilmės taisykles, reglamentuojančias lengvatinę prekybą su ... ⁽⁵⁾, bei

deklaruuju, kad: ⁽⁶⁾

kumuliacija taikoma su (šalies(-ių) pavadinimas(-ai))

kumuliacija netaikoma

Aš įsipareigoju leisti muitinės institucijoms susipažinti su bet kokiais papildomais patvirtinamaisiais dokumentais, kurių joms reikia:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Jei sąskaitoje, važtaraštyje ar kitame komerciniame dokumente, prie kurio pridedama deklaracija, nurodytos įvairios prekės arba prekės, sudarytos iš nevienodų kilmės statuso neturinčių medžiagų proporcijų, tiekėjas turi nurodydamas jas aiškiai atskirti.

Pavyzdys:

Dokumente nurodyti įvairūs elektros variklių modeliai, priskiriami 8501 pozicijai, kurie naudojami gaminant skalbimo mašinas, priskiriamas 8450 pozicijai. Variklių gamyboje naudojamų kilmės statuso neturinčių medžiagų pobūdis ir vertė įvairiuose modeliuose skiriasi. Modeliai turi būti išvardyti atskirai 1 stulpelyje, o kituose stulpeliuose turi būti pateikta informacija apie kiekvieną modelį tam, kad skalbimo mašinų gamintojas galėtų tinkamai įvertinti kiekvieno savo produkto kilmės statusą, atsižvelgdamas į įmontuoto variklio tipą.

⁽²⁾ Pildyti tik kai reikia.

Pavyzdys:

Gaminant ex 62 skirsniumi priskiriamus drabužius, taisyklės leidžia naudoti kilmės statuso neturinčius verpalus. Taigi, jei Prancūzijos drabužių gamintojas naudoja iš kilmės statuso neturinčių verpalų Portugalijoje išaustus audinius, Portugalijos tiekėjui kaip kilmės statuso neturinčias medžiagas savo deklaracijos 2 stulpelyje tereikia nurodyti „verpalai“; SS pozicija ir verpalų vertė yra nesvarbios. Įmonė, iš kilmės statuso neturinčių geležies juostų gaminanti viela, priskiriamą 7217 pozicijai, 2 stulpelyje turi įrašyti „geležies juostos“. Jei viela turi būti naudojama mechaniniame įrenginyje, kuriam kilmės taisyklėmis nustatyta procentinė kilmės statuso neturinčių medžiagų vertės riba, juostų vertė turi būti nurodyta 4 stulpelyje.

⁽³⁾ „Vertė“ reiškia medžiagų muitinę vertę importo metu arba, jei ši vertė nėra žinoma ir negali būti nustatyta, pirmą nustatomą kainą, mokamą už medžiagas Bendrijoje.

Nurodykite 1 stulpelyje įrašytų prekių vieneto tikslią vertę pagal kiekvieną kilmės statuso neturinčių panaudotą medžiagą.

⁽⁴⁾ Bendrija, šalis, šalių grupė arba teritorija, iš kurių medžiagos yra kilusios.

⁽⁵⁾ Nagrinėjamoji šalis, šalių grupė arba teritorija.

⁽⁶⁾ Prireikus pildyti tik prekėms, turinčioms lengvatinės kilmės statusą, atsižvelgiant į lengvatinės prekybos santykius su viena iš atitinkamo kilmės protokolo 3 ir 4 straipsniuose nurodytų šalių, su kuria taikytina visos Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių kilmės kumuliacija.

⁽⁷⁾ Vieta ir data.

⁽⁸⁾ Pavardė ir pareigos, bendrovės pavadinimas ir adresas.

⁽⁹⁾ Parašas.“

I PIELIKUMS

"III PIELIKUMS

Piegādātāja deklarācija par produktiem, kuriem nav preferenciālas izcelsmes statusa

Turpmāk norādītā piegādātāja deklarācija ir jāsigatavo saskaņā ar zemsvītras piezīmēm. Tomēr šīs zemsvītras piezīmes nav atkārtoti jāpārraksta.

DEKLARĀCIJA

Es, apakšā parakstīties, pievienotajā dokumentā iekļauto preču piegādātājs, apliecinu, ka:

1. Šo preču ražošanā Kopienā ir izmantoti šādi materiāli, kuriem nav preferenciālas izcelsmes statusa:

Piegādāto preču apraksts ⁽¹⁾	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu apraksts	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu HS pozīcija ⁽²⁾	Izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu vērtība ⁽³⁾
			Kopā:

2. Pārējo materiālu, kas Kopienā izmantoti šo preču ražošanā, izcelsme ir ... ⁽⁴⁾ un tie atbilst izcelsmes noteikumiem, ar kuriem reglamentē preferenciālo tirdzniecību ar ... ⁽⁵⁾, un

apliecinu, ka: ⁽⁶⁾

attiecībā uz (valsts/valstu nosaukums) tika piemērota kumulācija

kumulācija netika piemērota

Es apņemos muitas dienestiem iesniegt visus citus pieprasītos apstiprinošos dokumentus:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ja fakturrēķins, pavadzīme vai cits tirdzniecības dokuments, kam pievienota deklarācija, attiecas uz dažādām precēm vai precēm, kurās vienādās proporcijās nav iekļauts nenoteiktas izcelsmes materiāls, piegādātājam tās ir skaidri jānodala.

Piemērs:

Dokuments ir par 8501 pozīcijā minētajiem dažādiem elektromotoru modeļiem, kurus izmanto 8450 pozīcijā minēto veļas mazgājamo mašīnu ražošanai. Motora izgatavošanā izmantoto nenoteiktas izcelsmes materiālu veids un vērtība dažādiem modeļiem ir atšķirīga. Modeļus atsevišķi norāda 1. slejā un pārējās slejās norāda datus par katru modeli, lai veļas mazgājamo mašīnu ražotājs var precīzi novērtēt katra saražotā produkta izcelsmes statusu atkarībā no tajā ievietotā motora tipa.

⁽²⁾ Aizpilda tikai vajadzības gadījumā.

Piemērs:

Ex 62. nodaļā apģērbu ražošanā atļauts izmantot nenoteiktas izcelsmes dziju. Tādējādi, ja Francijā apģērbu ražotājs izmanto Portugālē no nenoteiktas izcelsmes dzijas austu audumu, Portugāles piegādātājam savas deklarācijas 2. slejā iepretim "dzija" vienīgi jānorāda, ka tā ir nenoteiktas izcelsmes materiāls, – HS pozīcija un dzijas vērtība nav jānorāda.

Uzņēmumam, kas ražo HS pozīcijas 7217 stiepli no nenoteiktas izcelsmes dzelzs stiepiem, 2. slejā jānorāda "dzelzs stiepi". Ja stiepli paredzēts izmantot iekārtā, kurai ar izcelsmes noteikumu ir noteikts procentuāls ierobežojums vērtībai, par kādu var izmantot nenoteiktas izcelsmes materiālus, stieņu vērtība ir jānorāda 4. slejā.

⁽³⁾ "Vērtība" ir izmantoto materiālu muitas vērtība to ieviešanas brīdī vai, ja tā nav zināma un to nevar noskaidrot, tad pirmā noskaidrojamā cena, kas par šiem materiāliem samaksāta Kopienā.

Katram izmantotajam nenoteiktas izcelsmes materiālu veidam jānorāda precīza vērtība par katru no 1. slejā norādītajām preču vienībām.

⁽⁴⁾ Kopiena, valsts, valstu grupa vai teritorija, kas ir materiālu izcelsmes vieta.

⁽⁵⁾ Attiecīgā valsts, valstu grupa vai teritorija.

⁽⁶⁾ Vajadzības gadījumā aizpilda tikai precēm ar preferenciālas izcelsmes statusu preferenciālās tirdzniecības attiecībās ar kādu no attiecīgā izcelsmes protokola 3. un 4. pantā minētajām valstīm, kam piemēro Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu izcelsmes kumulāciju.

⁽⁷⁾ Vieta un datums.

⁽⁸⁾ Vārds, uzvārds un amats, uzņēmuma nosaukums un adrese.

⁽⁹⁾ Paraksts."

ANNEX I

"ANNEX III

Id-dikjarazzjoni tal-fornituri għal prodotti li m'għandhomx status ta' oriġini preferenzjali

Id-dikjarazzjoni tal-fornituri, li t-test tagħha qed jidher hawn taht, għandha timtela f'konformità man-noti fqiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti fqiegħ il-paġna m'hemm x għalfejn jergħu jinkitbu.

ID-DIKJARAZZJONI

Jiena, hawn taht iffirmat, fornitur ta' l-oġġetti koperti mid-dokument anness, niddikjara li:

1. Il-materjali li ġejjin, li m'għandhomx status ta' oriġini preferenzjali, intużaw fil-Komunità għall-produzzjoni ta' dawn l-oġġetti:

Deskrizzjoni ta' l-oġġetti pprovduti ⁽¹⁾	Deskrizzjoni tal-materjali li ntużaw li ma joriġinawx mill-Komunità	Intestatura HS ta' materjali li ma joriġinawx fil-Komunità li ntużaw ⁽²⁾	Il-valur tal-materjali li ma joriġinawx fil-Komunità li ntużaw ⁽³⁾
			Total:

2. Il-materjali kollha l-oħra użati fil-Komunità għall-produzzjoni ta' dawn l-oġġetti joriġinaw fi ... ⁽⁴⁾ u jissodisfaw ir-regoli ta' l-oriġini li jiggvernaw il-kummerċ preferenzjali ma' ... ⁽⁵⁾, u

Niddikjara li: ⁽⁶⁾

- Kumulazzjoni applikata ma' (isem tal-pajjiż/pajjiżi)
- L-ebda kumulazzjoni ma tapplika

Nimpenja ruhi li nqiegħed għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana kwalunkwe dokument ta' prova li jehtieġu.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Meta l-fattura, formola tat-twassil jew dokument kummerċjali iehor li d-dikjarazzjoni hija mehmuxa miegħu, tkun marbuta ma' varjetà ta' oġġetti, inkella oġġetti li ma jinkorporawx l-istess proporzjon ta' materjali li ma joriġinawx mill-Komunità, il-fornitur irid jiddifferenzja bejniethom b'mod ċar.

Eżempju:

Id-dokument ikopri mudelli differenti ta' mutur elettriku ta' l-intestatura 8501, għall-użu fil-manifattura tal-magni tal-hasil tal-hwejjeġ ta' l-intestatura 8450. In-natura u l-valur tal-materjali li ma joriġinawx fil-Komunità, użati fil-manifattura jvarjaw bejn mudell u iehor. Il-mudelli jridu jiġu elenkati b'mod separat fil-kolonna 1 u l-informazzjoni fil-kolonna l-oħra trid titniżżel għal kull wieħed, sabiex il-manifattur tal-magni tal-hasil tal-hwejjeġ ikun jista' jivvaluta b'mod korrett l-istatus ta' l-oriġini ta' kull wieħed mill-prodotti tiegħu skond it-tip ta' mutur li tkun tinkorpora.

⁽²⁾ Għandu jiġi kkompletat biss meta jkun rilevanti.

Eżempju:

Ir-regola għall-hwejjeġ ta' l-ex Kapitolu 62 tippermetti l-użu ta' hajt li ma joriġinawx fil-Komunità. Għalhekk, jekk manifattur tal-hwejjeġ Franciż juża materjal minsuġ fil-Portugal minn hajt li ma joriġinax mill-Komunità, il-fornitur Portugiż jehtieġ biss li jdaħħal 'hajt' b'hal materjal li ma joriġinax mill-Komunità fil-kolonna 2 tad-dikjarazzjoni tiegħu, l-intestatura HS u l-valur tal-hajt huma irrelevanti. Kumpannija li timmanifattura l-wajer ta' l-intestatura HS 7217 minn viereg tal-hadid li ma joriġinawx fil-Komunità trid iddaħħal biss 'viereg tal-hadid' fil-kolonna 2. Jekk il-wajer ikun se jintuża f'magna li għaliha r-regola ta' l-oriġini tiffissa limitu ta' percentwal fuq il-valur ta' materjali li ma joriġinawx mill-Komunità, li jintużaw, il-valur tal-viereg irid jiddaħħal fil-kolonna 4.

⁽³⁾ 'Valur' tfisser il-valur doganali fil-mument ta' l-importazzjoni tal-materjali jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz aċċertabbli mħallas għall-materjali fil-Komunità.

Għal kull tip ta' materjal mhux oriġinanti li jintuża, specifika l-valur eżatt għal kull unità ta' l-oġġetti murija fil-kolonna 1.

⁽⁴⁾ Il-Komunità, il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorju minn fejn joriġinaw il-materjali. J.

⁽⁵⁾ Pajjiż, grupp ta' pajjiżi jew territorju kkonċernat

⁽⁶⁾ Għandha timtela' fejn mehtieġ, għal oġġetti li għandhom status ta' oriġini preferenzjali biss fil-kuntest ta' relazzjonijiet kummerċjali preferenzjali ma' wieħed mill-pajjiżi msemmija fl-Artikoli 3 u 4 tal-Protokoll ta' l-oriġini rilevanti, li magħhom tapplika l-Kumulazzjoni ta' l-Oriġini Pan-Ewro-Mediterranja.

⁽⁷⁾ Il-post u d-data.

⁽⁸⁾ Isem u kariga, isem u indirizz tal-kumpannija.

⁽⁹⁾ Firma."

BIJLAGE I

„BIJLAGE III

Leveranciersverklaring voor producten die niet van preferentiële oorsprong zijn

Bij het opstellen van de leveranciersverklaring, waarvan de tekst hieronder is weergegeven, dient rekening te worden gehouden met de voetnoten. De voetnoten behoeven echter niet te worden overgenomen.

VERKLARING

Ondergetekende, leverancier van de op het bijgevoegde document vermelde goederen, verklaart dat:

1. de volgende materialen, die niet van preferentiële oorsprong zijn, in de Gemeenschap werden gebruikt bij de vervaardiging van deze goederen:

Omschrijving van de geleverde goederen ⁽¹⁾	Omschrijving van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn	GS-post van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn ⁽²⁾	Waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn ⁽³⁾
			Totaal:

2. alle andere materialen die in de Gemeenschap zijn gebruikt bij de vervaardiging van deze goederen van oorsprong zijn uit ... ⁽⁴⁾ en voldoen aan de oorsprongsregels die van toepassing zijn in het preferentiële handelsverkeer met ... ⁽⁵⁾, en hij verklaart dat: ⁽⁶⁾

- cumulatie werd toegepast met (naam van land(en)).
 geen cumulatie werd toegepast.

Hij verbindt zich ertoe de douane alle aanvullende bewijsstukken over te leggen die deze noodzakelijk acht.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Indien de factuur, de pakbon of een ander handelsdocument waaraan de verklaring is gehecht betrekking heeft op verschillende goederen, of goederen die niet hetzelfde aandeel aan niet van oorsprong zijnde materialen bevatten, moet de leverancier daartussen een duidelijk onderscheid maken.

Bijvoorbeeld:

Het document heeft betrekking op verschillende modellen elektromotoren van post 8501 die gebruikt worden bij de fabricage van wasmachines van post 8450. De aard en de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de fabricage van de motoren werden gebruikt verschillen per model. De modellen moeten afzonderlijk in kolom 1 vermeld worden en de informatie in de andere kolommen moet per model worden gegeven, zodat de fabrikant van de wasmachines de oorsprong van elk van zijn producten, afhankelijk van de soort motor, correct kan beoordelen.

⁽²⁾ Alleen invullen indien van toepassing.

Bijvoorbeeld:

De regel voor kledingstukken van ex hoofdstuk 62 laat het gebruik van niet van oorsprong zijnde garens toe. Indien een Franse kledingfabrikant dus stof gebruikt die in Portugal is geweven uit niet van oorsprong zijnde garens, hoeft de Portugese leverancier alleen „garens” in te vullen als materialen die niet van oorsprong zijn in kolom 2 van zijn verklaring; de GS-post en de waarde van de garens zijn irrelevant.

Een firma die draad vervaardigt van GS-post 7217 uit niet van oorsprong zijnde ijzeren staven moet „ijzeren staven” in kolom 2 invullen. Indien het draad wordt verwerkt in een machine waarvoor de oorsprongsregel een maximumpercentage vaststelt voor de waarde van de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen, moet de waarde van de staven in kolom 4 worden vermeld.

⁽³⁾ „Waarde” betekent de douanewaarde van de materialen ten tijde van de invoer of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de Gemeenschap is betaald.

Vermeld voor ieder type gebruikt materiaal dat niet van oorsprong is, de exacte waarde per eenheid van de goederen die in kolom 1 zijn vermeld.

⁽⁴⁾ De Gemeenschap, land, groep landen of gebied waaruit de materialen van oorsprong zijn.

⁽⁵⁾ Betrokken land, groep van landen of gebied.

⁽⁶⁾ Indien nodig slechts in te vullen voor goederen die van preferentiële oorsprong zijn in het kader van de preferentiële handelsbetrekkingen met een van de in artikel 3 en 4 van het betrokken protocol van oorsprong genoemde landen waarop de pan-Euro-mediterrane cumulatie van de oorsprong van toepassing is.

⁽⁷⁾ Plaats en datum.

⁽⁸⁾ Naam en functie, naam en adres van het bedrijf.

⁽⁹⁾ Handtekening.”

ZAŁĄCZNIK I

„ZAŁĄCZNIK III

Deklaracja dostawcy dotycząca produktów nieposiadających statusu preferencyjnego pochodzenia

Deklaracja dostawcy, której tekst zamieszczony jest poniżej, musi zostać sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne zamieszczanie tych przypisów.

DEKLARACJA

Ia, niżej podpisany dostawca towarów wymienionych w załączonym dokumencie oświadczam, że:

1. Następujące materiały nieposiadające statusu preferencyjnego pochodzenia zostały użyte we Wspólnocie do produkcji wymienionych poniżej towarów:

Opis dostarczonych towarów ⁽¹⁾	Opis użytych materiałów niepochodzących	Pozycja w Systemie Zharmonizowanym użytych materiałów niepochodzących ⁽²⁾	Wartość użytych materiałów niepochodzących ⁽³⁾
			Razem:

2. Wszystkie pozostałe materiały użyte we Wspólnocie do produkcji tych towarów pochodzą z ... ⁽⁴⁾ i spełniają reguły pochodzenia dotyczące handlu na warunkach preferencyjnych z ... ⁽⁵⁾ oraz

zaświadczam, że: ⁽⁶⁾

została zastosowana kumulacja z (nazwa państwa/państw)

nie zastosowano kumulacji.

Zobowiązuję się udostępnić organom celnym wszelkie wymagane dodatkowe dokumenty.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Gdy faktura, specyfikacja wysyłkowa lub inny dokument handlowy, do którego załączona jest deklaracja, dotyczy różnych towarów lub towarów, które składają się z materiałów niepochodzących w różnych proporcjach, dostawca musi je wyraźnie rozróżnić.

Przykład:

Dokument dotyczy różnych modeli silników elektrycznych objętych pozycją 8501, używanych przy produkcji pralek automatycznych objętych pozycją 8450. Charakter i wartość materiałów niepochodzących używanych do produkcji silników zmieniają się w zależności od modelu. Modele należy wymienić pojedynczo w kolumnie 1, natomiast informacje dotyczące poszczególnych modeli należy przedstawić w drugiej kolumnie, tak by producent pralek mógł właściwie ocenić status pochodzenia wszystkich swoich produktów w zależności od rodzaju silnika, w który są wyposażone.

⁽²⁾ Należy wypełnić tylko w stosownym przypadku.

Przykład:

Przepisy dotyczące odzieży objętej działem ex 62 umożliwiają zastosowanie przędzy niepochodzącej. W związku z tym, jeżeli francuski producent odzieży używa tkaniny wytwarzane w Portugalii z przędzy niepochodzącej, dostawca portugalski musi jedynie wpisać »przędza« jako materiał niepochodzący w kolumnie 2 jego deklaracji, zaś pozycja w Systemie Zharmonizowanym i wartość przędzy nie mają znaczenia.

Przedsiębiorstwo produkujące drut objęty pozycją 7217 w Systemie Zharmonizowanym ze sztab żelaza niepochodzących musi wpisać »sztaby żelaza« w kolumnie 2. Jeżeli drut ma być składnikiem maszyny, w przypadku której reguła pochodzenia ustala procentowe ograniczenie wartości używanych materiałów niepochodzących, to wówczas w kolumnie 4 należy wpisać wartość sztab.

⁽³⁾ »Wartość« oznacza wartość celną w momencie przywozu materiałów lub, jeżeli nie jest ona znana i nie może być ustalona, pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za te materiały we Wspólnocie.

Dla poszczególnych rodzajów wykorzystanych materiałów niepochodzących należy określić dokładną wartość w odniesieniu do jednostki towaru wymienionego w kolumnie 1.

⁽⁴⁾ Wspólnota, państwo, grupa państw lub terytorium, z którego pochodzą materiały.

⁽⁵⁾ Państwo, grupa państw lub terytorium.

⁽⁶⁾ Wypełnić jedynie w stosownych przypadkach w odniesieniu do produktów posiadających status preferencyjnego pochodzenia w ramach preferencyjnych stosunków handlowych z jednym z państw, o których mowa w art. 3 i 4 właściwego protokołu pochodzenia, w stosunku do którego stosuje się paneurośroziemnomorską kumulację pochodzenia.

⁽⁷⁾ Miejsce i data.

⁽⁸⁾ Nazwisko i stanowisko, nazwa i adres przedsiębiorstwa.

⁽⁹⁾ Podpis."

ANEXO I

«ANEXO III

Declaração de fornecedor para os produtos de origem não preferencial

A declaração do fornecedor, cujo texto é apresentado a seguir, deve ser feita de acordo com as notas de pé de página. No entanto, não é necessário reproduzir essas notas.

DECLARAÇÃO

Eu, abaixo-assinado, fornecedor das mercadorias descritas no documento em anexo, declaro que:

1. As seguintes matérias, que não são de origem preferencial, foram utilizadas na Comunidade para produzir as seguintes mercadorias:

Designação das mercadorias fornecidas ⁽¹⁾	Descrição das matérias não originárias utilizadas	Código SH das matérias não originárias utilizadas ⁽²⁾	Valor das matérias não originárias utilizadas ⁽³⁾
			Total:

2. Todas as outras matérias utilizadas na Comunidade para produzir estas mercadorias têm como origem ... ⁽⁴⁾ e cumprem as regras de origem que regem o comércio preferencial com..... ⁽⁵⁾ e

Declaro que: ⁽⁶⁾

A acumulação foi aplicada com (nome do/s país/es)

A acumulação não foi aplicada.

Comprometo-me a apresentar às autoridades aduaneiras qualquer prova complementar julgada necessária.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Quando a factura, a nota de remessa ou qualquer outro documento comercial a que a declaração está junta disserem respeito a uma variedade das mercadorias ou a mercadorias que não contenham a mesma proporção de matérias não originárias, o fornecedor deve assinalar claramente as diferenças.

Exemplo:

O documento abrange diversos modelos de motores eléctricos do código 8501 a utilizar no fabrico de máquinas de lavar do código 8450. A natureza e o valor das matérias não originárias utilizadas no fabrico dos motores variam consoante o modelo. Os modelos devem ser indicados separadamente na coluna 1 e, nas outras colunas, devem ser dadas informações relativas a cada modelo, de modo a que o fabricante das máquinas de lavar possa fazer uma avaliação correcta da qualidade de originário de cada um dos seus produtos, em função do tipo de motor nele incorporado.

⁽²⁾ A completar apenas se for caso disso.

Exemplo:

A regra relativa ao vestuário do ex-capítulo 62 permite a utilização de fio não originário. Deste modo, se um fabricante francês de vestuário utilizar tecido fabricado em Portugal a partir de fio não originário, o fornecedor português só tem de anotar "fio" como matéria não originária na coluna 2 da sua declaração – sem ser necessário indicar o código SH e o valor do fio.

Uma empresa que fabrica fio da posição SH 7217 a partir de barras de ferro não originárias deve indicar "barras de ferro" na coluna 2. Se o fio for para utilizar no fabrico de uma máquina em relação à qual a regra de origem estabelece um limite percentual sobre o valor das matérias não originárias utilizadas, o valor das barras deve ser indicado na coluna 4.

⁽³⁾ Entende-se por "valor" o valor aduaneiro das matérias no momento da importação ou, se este não for conhecido e não puder ser determinado, o primeiro preço determinável pago pelas matérias na Comunidade.

Especificar o valor exacto por unidade das mercadorias descritas na coluna 1 em relação a cada tipo de matéria não originária utilizada.

⁽⁴⁾ A Comunidade, o país, o grupo de países ou o território de onde as matérias são originárias.

⁽⁵⁾ O país, grupo de países ou território em questão.

⁽⁶⁾ A completar, se for o caso, unicamente para as mercadorias com origem preferencial no contexto das relações comerciais preferenciais com um dos países referidos nos artigos 3.º e 4.º do respectivo protocolo da origem, com os quais a acumulação pan-euromediterrânica da origem é aplicável.

⁽⁷⁾ Local e data.

⁽⁸⁾ Nome e função na empresa, firma e endereço da empresa.

⁽⁹⁾ Assinatura.»

ANEXA I

„ANEXA III

Declarația furnizorului pentru produse care nu au caracter originar preferențial

Declarația furnizorului, al cărei text este reprodus în continuare, trebuie să fie întocmită în conformitate cu notele de subsol. Cu toate acestea, nu este necesară reproducerea notelor de subsol.

DECLARAȚIE

Subsemnatul, furnizor al mărfurilor menționate în documentul anexat, declar că:

1. Următoarele materii prime care nu au caracter originar preferențial au fost utilizate în cadrul Comunității pentru producerea acestor mărfuri:

Denumirea mărfurilor livrate ⁽¹⁾	Denumirea materiilor prime neoriginare utilizate	Poziția din SA a materiilor prime neoriginare utilizate ⁽²⁾	Valoarea materiilor prime neoriginare utilizate ⁽³⁾
			Total:

2. Toate celelalte materii prime utilizate în cadrul Comunității pentru producerea acestor mărfuri sunt originare din ... ⁽⁴⁾ și respectă regulile de origine care reglementează schimburile preferențiale cu ... ⁽⁵⁾, și

declar că: ⁽⁶⁾

Cumul aplicat cu (numele țării/țărilor)

Nu se aplică cumul

Mă oblig să pun la dispoziția autorităților vamale orice alte documente justificative pe care acestea le solicită:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ În cazul în care factura, bonul de livrare sau orice alt document comercial la care este anexată declarația se referă la produse de tipuri diferite, sau la produse care nu cuprind același procent de materii prime neoriginare, furnizorul trebuie să le diferențieze în mod clar. Exemplu:

Documentul se referă la diverse modele de motoare electrice încadrate la poziția 8501, care urmează să fie utilizate la fabricarea unor mașini de spălat încadrate la poziția 8450. Caracteristicile și valoarea materiilor prime neoriginare utilizate la fabricarea motoarelor diferă de la un model la altul. Modelele trebuie să fie enumerate separat în coloana 1, iar în celelalte coloane trebuie înscrise informații pentru fiecare dintre ele, astfel încât producătorul de mașini de spălat să poată evalua corect caracterul originar al fiecăruia dintre produsele sale, în funcție de tipul de motor pe care acestea îl conțin.

⁽²⁾ A se completa doar în cazul în care prezintă relevanță.

Exemplu:

Regula pentru articolele de îmbrăcăminte de la ex capitoul 62 permite utilizarea de fibre textile neoriginare. Astfel, dacă un producător francez de articole de îmbrăcăminte utilizează țesături fabricate în Portugalia din fibre neoriginare, furnizorul portughez trebuie doar să înscrie în coloana 2 a declarației sale «fibre textile» ca materii prime neoriginare – poziția din SA și valoarea fibrelor textile nu sunt relevante.

O societate care produce sârmă încadrată la poziția SA 7217 din bare de oțel neoriginare trebuie să menționeze «bare de oțel» în coloana 2. În cazul în care sârma urmează să fie încorporată într-o mașină pentru care regula de origine stabilește o limită procentuală a valorii materiilor prime neoriginare utilizate, trebuie să se menționeze în coloana 4 valoarea barelor de fier.

⁽³⁾ «Valoare» înseamnă valoarea în vamă a materiilor prime în momentul importării sau, dacă această valoare nu se cunoaște și nu poate fi apreciată, primul preț verificabil plătit pentru materiile prime respective în cadrul Comunității.

Pentru fiecare tip de materie primă neoriginară utilizată, precizați valoarea exactă pe unitate a produselor înscrise în coloana 1.

⁽⁴⁾ Comunitatea, țara, grupul de țări sau teritoriul din care provin materiile prime.

⁽⁵⁾ Țara, grupul de țări sau teritoriul în cauză.

⁽⁶⁾ A se completa dacă este necesar, doar pentru produsele care au caracter originar preferențial în contextul relațiilor comerciale preferențiale cu una dintre țările menționate la articolele 3 și 4 ale protocolului de origine relevant, cu care se poate aplica cumulul de origine paneuromediteranean.

⁽⁷⁾ Locul și data.

⁽⁸⁾ Nume și funcție, denumirea și adresa societății.

⁽⁹⁾ Semnătura.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA III

Vyhlasenie dodávateľa na výrobky, ktoré nemajú status preferenčného pôvodu

Vyhlasenie dodávateľa, ktorého text sa uvádza ďalej, sa musí vyhotoviť v súlade s poznámkami pod čiarou. Znenie týchto poznámok pod čiarou však netreba uvádzať znova.

VYHLÁSENIE

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad, vyhlasujem, že:

1. Na výrobu tohto tovaru sa v Spoločenstve použili nasledujúce materiály, ktoré nemajú status preferenčného pôvodu:

Opis dodaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitého nepôvodného materiálu	Položka HS použitého nepôvodného materiálu ⁽²⁾	Hodnota použitého nepôvodného materiálu ⁽³⁾
			Celkom:

2. Všetky ostatné materiály použité v Spoločenstve na výrobu tohto tovaru sú pôvodné v ... ⁽⁴⁾ a vyhovujú pravidlám pôvodu upravujúcim preferenčný obchod s ... ⁽⁵⁾, a

vyhlasujem, že: ⁽⁶⁾

kumulácia sa uplatnila s (názov krajiny/krajín)

kumulácia sa neuplatnila

Zaväzujem sa poskytnúť colným orgánom všetky iné podporné doklady, ktoré budú vyžadovať:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorým je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú použité nepôvodné materiály v rovnakom pomere, dodávateľ musí medzi nimi jasne rozlišovať.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Povaha a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa pri jednotlivých modeloch líši. Každý model treba samostatne uviesť v stĺpci 1 a údaje v ostatných stĺpcoch treba vyplniť pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol správne určiť status pôvodu všetkých svojich výrobkov podľa typu motora, ktorý je v nich použitý.

⁽²⁾ Vyplní sa len v prípade potreby.

Príklad:

Pravidlá pre odevy ex kapitola 62 umožňujú použitie nepôvodnej priadze. Ak francúzsky výrobca odevov používa tkaninu utkanú v Portugalsku z nepôvodnej priadze, portugalský dodávateľ zadá do stĺpca 2 svojho vyhlásenia len „priadza“ ako nepôvodný materiál, pričom položka HS a hodnota priadze sú nepodstatné.

Podnik vyrábajúci drôty položky HS 7217 z nepôvodných železných tyčí musí do stĺpca 2 zadať „železné tyče“. Ak sa má drôt začleniť do stroja, pre ktorý pravidlo pôvodu ustanovuje percentuálnu hranicu pre hodnotu použitých nepôvodných materiálov, musí sa hodnota tyčí uviesť v stĺpci 4.

⁽³⁾ „Hodnota“ znamená colnú hodnotu materiálov v čase dovozu, alebo ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú v Spoločenstve za takéto materiály.

Pre každý druh použitého nepôvodného materiálu treba určiť presnú jednotkovú hodnotu tovaru uvedeného v stĺpci 1.

⁽⁴⁾ Spoločenstvo, krajina, skupina krajín alebo územie, kde majú materiály pôvod.

⁽⁵⁾ Príslušná krajina, skupina krajín alebo územie.

⁽⁶⁾ Vyplní sa v prípade potreby iba na tovar, ktorý má status preferenčného pôvodu v súvislosti s preferenčnými obchodnými vzťahmi s jednou z krajín uvedených v článkoch 3 a 4 príslušného protokolu o pôvode, s ktorými je možné uplatniť paneuro-stredomorskú kumuláciu pôvodu.

⁽⁷⁾ Miesto a dátum.

⁽⁸⁾ Meno a funkcia, názov a adresa spoločnosti.

⁽⁹⁾ Podpis.

PRILOGA I

„PRILOGA III

Izjava dobavitelja za izdelke, ki nimajo statusa preferencialnega porekla

Izjava dobavitelja, katere besedilo je navedeno spodaj, mora biti izdelana v skladu z opombami. Vendar opomb v izjavi ni treba ponovno navajati.

IZJAVA

Spodaj podpisani dobavitelj blaga, ki je zajeto v priloženem dokumentu, izjavljam, da:

1. so bili naslednji materiali, ki nimajo statusa preferencialnega porekla, uporabljeni v Skupnosti za izdelavo tega blaga:

Poimenovanje dobavljenega blaga ⁽¹⁾	Poimenovanje uporabljenih materialov brez porekla	Tarifna številka HS uporabljenih materialov brez porekla ⁽²⁾	Vrednost uporabljenih materialov brez porekla ⁽³⁾
			Skupaj:

2. imajo vsi drugi materiali, uporabljeni za izdelavo tega blaga v Skupnosti, poreklo v ... ⁽⁴⁾ in izpolnjujejo pravila o poreklu, ki urejajo preferencialno trgovino s/z ... ⁽⁵⁾, ter

izjavljam, da: ⁽⁶⁾

se je kumulacija uporabila z/s (ime države/držav)

se kumulacija ni uporabila.

Zavezujem se, da bom carinskim organom dal na razpolago vse nadaljnje dokazilne listine, ki jih bodo zahtevali:

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Kadar se račun, dobavnica ali drug trgovinski dokument, h kateremu je priložena izjava, nanaša na različno blago ali blago, ki ne vsebuje enakih deležev materialov brez porekla, jih mora dobavitelj jasno razločevati.

Primer:

Dokument se nanaša na različne modele elektromotorjev iz tarifne številke 8501, uporabljene pri izdelavi pralnih strojev iz tarifne številke 8450. Narava in vrednost materialov brez porekla, uporabljenih pri izdelavi motorjev se razlikuje od modela do modela. Modeli morajo biti navedeni ločeno v stolpcu 1, podane pa morajo biti tudi informacije v drugih stolpcih za vsak model posebej, tako da izdelovalec pralnih strojev lahko pravilno oceni status porekla vsakega od svojih izdelkov, odvisno od vrste motorja, ki ga vključuje.

⁽²⁾ Izpolniti le, kjer je ustrezno.

Primer:

Pravilo za oblačila iz poglavja ex 62 dovoljuje uporabo preje brez porekla. Če torej francoski izdelovalec oblačil uporablja tkanino, stekano na Portugalskem iz preje brez porekla, mora portugalski dobavitelj vnesti le „prejo“ kot material brez porekla v stolpec 2 svoje izjave; tarifna številka HS in vrednost preje nista pomembni.

Podjetje, ki izdeluje žico iz tarifne številke 7217 HS iz železnih palic brez porekla, mora v stolpec 2 vnesti „železne palice“. Če bo žica vgrajena v stroj, za katerega pravilo o poreklu določa odstotno mejo glede vrednosti uporabljenih materialov brez porekla, se mora v stolpec 4 vnesti vrednost palic.

⁽³⁾ „Vrednost“ pomeni carinsko vrednost materialov v času uvoza ali, če ta ni znana in se ne da ugotoviti, prva preverljiva cena, plačana za materiale v Skupnosti.

Za vsako vrsto uporabljenega materiala brez porekla je treba navesti natančno vrednost na enoto blaga iz stolpca 1.

⁽⁴⁾ Skupnost, država, skupina držav ali ozemlje porekla materialov.

⁽⁵⁾ Zadevna država, skupina držav ali ozemlje.

⁽⁶⁾ Izpolni se, kadar je to potrebno, samo za blago s preferencialnim poreklom v okviru preferencialnih trgovinskih odnosov z eno izmed držav iz členov 3 in 4 ustreznega protokola o poreklu, za katero se uporablja panevro-mediteranska kumulacija porekla.

⁽⁷⁾ Kraj in datum.

⁽⁸⁾ Ime in položaj, firma in naslov podjetja.

⁽⁹⁾ Podpis.“

BILAGA I

"BILAGA III

Leverantörsdeklaration för produkter som inte har förmånsursprungsstatus

Leverantörsdeklarationen, vars text återges nedan, måste upprättas enligt fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

DEKLARATION

I egenskap av leverantör av de varor som omfattas av det bifogade dokumentet, deklarerar jag härmed följande:

1. Följande material som inte har förmånsursprungsstatus har använts i gemenskapen för att tillverka dessa varor:

Beskrivning av levererade varor ⁽¹⁾	Beskrivning av använt icke ursprungsmaterial	HS-nummer för använt icke ursprungsmaterial ⁽²⁾	Värde på använt icke ursprungsmaterial ⁽³⁾
			Totalt:

2. Allt övrigt material som använts i gemenskapen för att tillverka dessa varor har ursprung i ... ⁽⁴⁾ och uppfyller ursprungsreglerna för förmånshandel med ... ⁽⁵⁾.

Följande gäller: ⁽⁶⁾

Kumulation har tillämpats med (land/länder)

Ingen kumulation har tillämpats

Jag förbinder mig att till tullmyndigheternas förfogande ställa alla ytterligare styrkande handlingar som de kan behöva.

..... ⁽⁷⁾

..... ⁽⁸⁾

..... ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ När en faktura, följesedel eller annan kommersiell handling, till vilken deklARATIONEN är bifogad, rör olika varor eller varor som inte innehåller samma andel icke ursprungsmaterial, måste leverantören göra en tydlig åtskillnad mellan dessa olika typer av varor.

Exempel:

Dokumentet rör olika modeller av elektriska motorer enligt KN-nummer 8501, vilka ska användas vid tillverkning av tvättmaskiner enligt KN-nummer 8450. Beskaffenheten hos och värdet på det icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen av motorerna varierar från en modell till en annan. Modellerna måste anges separat i kolumn 1 och de upplysningar som lämnas i de andra kolumnerna måste röra var och en av modellerna, så att tillverkaren av tvättmaskinerna korrekt kan bedöma ursprungsstatus när det gäller var och en av sina produkter beroende på vilken typ av motor produkten innehåller.

⁽²⁾ Ifylls i tillämpliga fall.

Exempel:

Reglerna när det gäller kläder enligt ex kapitel 62 möjliggör användning av garn som inte har ursprungsstatus. Om en fransk klädestillverkare alltså använder tyg som är vävt i Portugal av garn som inte har ursprungsstatus, behöver den portugisiska leverantören endast ange 'garn' som icke-ursprungsmaterial i kolumn 2 i sin deklARATION. Garnets HS nummer och värde är irrelevanta. Ett företag som tillverkar tråd, enligt HS-nummer 7217, av järnstänger som inte har ursprungsstatus måste ange 'järnstänger' i kolumn 2. Om tråden ska inarbetas i en maskin för vilken ursprungsregeln fastställer en procentuell gräns när det gäller värdet på det använda icke-ursprungsmaterialet, måste stängernas värde anges i kolumn 4.

⁽³⁾ Med 'värde' avses materialets tullvärde vid importtillfället eller, om detta inte är känt, och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalas för materialet i gemenskapen.

Ange för varje typ av icke-ursprungsmaterial som används det exakta värdet per enhet för de varor som anges i kolumn 1.

⁽⁴⁾ Gemenskapen, land, landgrupp eller territorium.

⁽⁵⁾ Berört land eller territorium eller berörd landgrupp.

⁽⁶⁾ Kryssa för och fyll i endast i fråga om varor med förmånsursprungsstatus inom ramen för förmånshandel med ett land som avses i artiklarna 3 och 4 i det berörda ursprungsprotokollet och med vilket ursprungskumulation för hela Europa-Medelhavsområdet är tillämplig.

⁽⁷⁾ Ort och datum.

⁽⁸⁾ Namn och ställning i företaget, företagets namn och adress.

⁽⁹⁾ Underskrift."